

[Text]

**Mr. Cardiff:** Quite a lot is identical. I went through some of the notes of both pieces of legislation, and I find a lot of similarities. But I could not tell you at this point just how much of it would be similar.

• 1700

**Mr. Brightwell:** In the briefing we had before, you had somebody talking about that. I forget who it was.

**Mr. Cardiff:** It was Ian MacKenzie. Ian, would you care to join us?

**Mr. Ian MacKenzie (Director, Regulatory Affairs Division, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, I might be able to lead you through this list. As far as specific examples are concerned as to where these powers may be used, I might refer to some of my colleagues.

The common provisions of the two bills are modelled after another act administered by Agriculture Canada, and that is the Canada Agricultural Products Act. Our intent is to try to get the common provisions of as many acts as possible administered by Agriculture Canada to read identically or as close as possible, so that it is easier for industry to understand exactly our business in a number of common areas.

For instance, under the administration provisions in both bills, there are provisions for the designation and provision of facilities. This allows us to designate facilities, such as airports, that may be used for our inspection purposes. It also allows us to have these facilities provided to us free of charges, similar to the way Employment and Immigration and Customs now operate at airport facilities.

The appointment and designation of inspectors and officers is also common throughout a number of acts in the federal government. This will allow us to appoint and designate not only inspectors and officers under the Public Service Employment Act, but also private individuals, companies or provincial inspectors to perhaps do some of our work on our behalf.

The other section, impeding an inspector, is another common section for a number of acts within the government. This says that the inspector is not to be impeded in the performance of his duties. Assistance to inspectors is to be provided at all reasonable costs to our inspectors in the performance of their duties.

On the power of inspectors, there are inspection provisions and there are search provisions. Under the inspection provisions, an inspector has certain powers to go in and open any receptacle or commodity regulated by the act. He can take samples of that particular commodity, etc., for the purposes of doing his inspection. If the inspector is going into a dwelling place, he will require a search warrant. That is written because of the fact that this would then make it comply with the Charter of Rights and Freedoms.

Seizure powers by inspectors are also provided for in both bills, in that if we find a non-compliant product, we can seize the product.

[Translation]

**M. Cardiff:** Une bonne partie est identique. En examinant les notes concernant ces deux mesures législatives, j'ai constaté qu'il y avait bon nombre de similarités. Mais je ne pourrais pas vous dire exactement dans quelle mesure ces deux projets sont similaires.

**M. Brightwell:** Il en a été question lors de la séance d'information. Je ne sais plus qui en a parlé.

**M. Cardiff:** C'était Ian MacKenzie. Ian, voulez-vous vous joindre à nous?

**M. Ian MacKenzie (directeur, Division de la réglementation, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, je devrais pouvoir vous aider à parcourir cette liste. Pour ce qui est des cas précis dans lesquels ces pouvoirs peuvent être utilisés, je demanderais à certains de mes collègues de vous répondre.

Les dispositions communes aux deux projets de loi s'inspirent d'une autre loi administrée par Agriculture Canada, la Loi sur les produits agricoles au Canada. Nous voulons faire en sorte que les dispositions semblables à des lois administrées par Agriculture Canada soient libellées à peu près dans les mêmes termes afin que le secteur agricole puisse comprendre plus facilement le rôle que nous jouons dans divers domaines.

Par exemple, les dispositions d'ordre administratif des deux projets de loi prévoient la désignation d'installations qui doivent être mises à notre disposition. Cela nous permet d'utiliser, pour effectuer les inspections, des installations telles que celles des aéroports. Et nous pouvons également les obtenir gratuitement, comme les services d'immigration et de douanes qui ont des services dans les aéroports.

Les dispositions concernant la nomination et la désignation d'inspecteurs et d'agents se retrouve également dans plusieurs lois fédérales. Cela nous permettra de nommer et de désigner non seulement des inspecteurs et des agents en vertu de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, mais également des particuliers, des entreprises ou des inspecteurs provinciaux qui travailleront pour nous.

L'article suivant se retrouve dans plusieurs lois. Il y est dit qu'il est interdit d'entraver l'inspecteur dans l'exercice de ses fonctions. D'autre part, il faut prêter à nos inspecteurs toute l'assistance dont ils ont besoin dans l'exercice de leurs fonctions.

Pour ce qui est des pouvoirs des inspecteurs, ils ont le droit de procéder à des inspections et à des perquisitions. Selon les dispositions concernant l'inspection, l'inspecteur a le droit d'ouvrir n'importe quel contenant ou d'examiner n'importe quelle marchandise visée par la loi. Il peut prélever des échantillons pour effectuer son inspection. Il a besoin d'un mandat de perquisition pour visiter un local d'habitation. Ces dispositions figurent dans la loi afin qu'elles soient conformes à la Charte des droits et libertés.

Les deux projets de loi accordent également aux inspecteurs le pouvoir d'effectuer des saisies. Si nous trouvons un produit non conforme à la réglementation, nous pouvons le saisir.